



ВИСШИ СЪДЕБЕН СЪВЕТ	
Регистровък индекс	Дата
04-00-141/15	20-05-2015

**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО**

*Зр. К.И.Д.*  
*21.05.2015*  
*[Signature]*

Изх. № 54-00-140/15  
54-00-141/15  
*/моля потвърдете при отговор/*

20.05.2015

*Хи. Тодоров*  
*21.05.15*  
*[Signature]*

ДО  
Г-ЖА СОНЯ НАЙДЕНОВА  
ПРЕДСТАВЛЯВАЩА  
ВИСШИЯ СЪДЕБЕН СЪВЕТ

*Относно: Практикантски програми за съдии по граждански и търговски дела и за прокурори и съдии по наказателни дела*

**УВАЖАЕМА ГОСПОЖО НАЙДЕНОВА,**

В Министерството на правосъдието беше получено писмо от Посолството на Федерална република Германия в София, с което ни информират, че и през настоящата 2015 г. Германската фондация за международно сътрудничество е планирала да проведе практикантски програми за съдии по граждански и търговски дела (3.11. – 20.11.2015 г.) и за прокурори и съдии по наказателни дела (17.11. – 04.12.2015 г.). Приложено Ви изпращам по компетентност писмото (на български и немски език) с приложените към него формуляри за кандидатстване и подробно описание на условията за провеждане на програмите. За допълнителни въпроси на разположение са следните лица за контакт от Германската фондация за международно сътрудничество: за програмата за прокурори и съдии по наказателни дела - г-жа Фитцтхум (+49 / 228 / 9555 - 120, e-mail: [vitzthum@irz.de](mailto:vitzthum@irz.de)), а за програмата за съдии по граждански и търговски дела – г-жа Либерман (+49 / 228 / 9555 - 119, e-mail: [liebermann@irz.de](mailto:liebermann@irz.de)).

За всяка от програмите са предвидени 1 – 2 места, като могат да бъдат предложени и повече кандидати. По възможност кандидатите следва да са по-млади, но с няколкогодишен професионален опит, както и да имат добри познания по общ и специализиран немски език. Езиковите умения ще бъдат проверени с кратък тест под формата на разговор с представител на посолството.

Във връзка с горензложеното, моля Висшият съдебен съвет да определи кандидати за участие в програмите. Формулярите за кандидатстване трябва да бъдат изпратени в срок до 1 юли 2015 г. директно на Посолството на Федерална република Германия в София.

Приложение: съгласно текста.

МИНИСТЪР НА ПРАВОСЪДИЕТО:

ХРИСТО ИВАНОВ

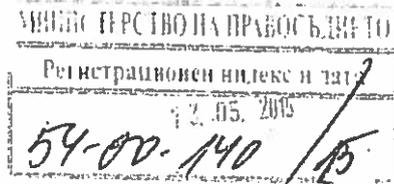


1040 София, ул. "Славянска" №1  
тел.: 02/ 92 37 555, факс: 02/ 987 00 98  
[www.justice.government.bg](http://www.justice.government.bg)



Посолство  
на Федерална република Германия  
София

До  
Министерството на правосъдието  
на Република България  
г-жа Кристина Ненкова  
Директор „Международно правно сътрудничество и  
европейски въпроси“  
ул. Славянска 1  
1000 София



АДРЕС  
ул. Фредерих Жолио-Кюри № 25  
1113 София

ПОЩЕНСКИ АДРЕС  
П. К. 869, 1000 София

ИНТЕРНЕТ: [www.sofia.diplo.de](http://www.sofia.diplo.de)

ТЕЛ. + 359 – 2 91838-0

ФАКС + 359 – 2 9631658, 963 0892

Обработил: Зилке Ричер

директен ТЕЛ: 193

[rk-s1@sofi.diplo.de](mailto:rk-s1@sofi.diplo.de)

ОТНОСНО: Стажантски програми на Германската фондация за международно  
правно сътрудничество рег. сдруж. (Фондация IRZ)  
- за съдии в областта на гражданското и търговското право 2015  
от 3.11. до 20.11.2015 г.

и

- Стажантска програма за съдии в областта на наказателното право и  
прокурори от 17.11. до 04.12.2015 г.

ТУК: Молба за назоваване на кандидати за стажантските програми 2015

ПРИЛОЖЕНИЯ: Формуляри за кандидатстване – съдии в областта на гражданското и  
търговското право

Формуляри за кандидатстване – съдии в областта на наказателното право и  
прокурори

ПРЕПИСКА: RK-1-510.00/1 / Sg (Моля посочвайте в отговора)

Превод!

София, 23 април 2015 г.

Уважаема госпожо Ненкова,

Моля да ми позволите да насоча вниманието Ви към две стажантски програми за съдии в областта на гражданското и търговското право, както и за съдии в областта на наказателното право и прокурори от Централна, Източна и Югоизточна Европа, които Германската фондация за международно правно сътрудничество рег. сдруж. (Фондация IZR) съвместно с Германския съюз на съдиите и провинциалните правосъдни администрации планира да проведе през 2015 година.

За двете програми има на разположение съответно по 1-2 практикантски места, като може да бъдат предлагани и по повече кандидати.

Бих се радвал, ако Република България приеме тази покана и Ви моля, ако можете да назовете кандидатите до 1 юли 2015 г. Приложените формуляри за кандидатстване също би трябвало да бъдат попълнени от потенциалните участници и изпратени обратно до Посолството до тази дата. Желателно е кандидатите да са по-млади, но същевременно да имат вече няколкогодишен професионален опит.

Друго условие за успешно участие са добрите познания по ежедневен и специализиран немски език. За да бъдат проверени тези знания, е предвиден кратък езиков тест, който ще се проведе под формата на разговор между представител на Посолството и съответните кандидати.

С уважение

По поръчение

(п) Моника Хелинг

Ръководител на Правно-консулския отдел



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Sofia

Ministerium der Justiz der Republik Bulgarien  
Frau Kristina Nenkova  
Direktor „Internationale rechtliche Zusammenar-  
beit und Europafragen“  
Ul. Slavjanska 1

1000 Sofia

HAUSANSCHRIEB  
Ul. Frédéric Joliot-Curie 25  
1113 Sofia

POSTANSCHRIEB  
Postfach 869, 1000 Sofia

INTERNET [www.sofia.dipl.de](http://www.sofia.dipl.de)

TELEFON 00359 / 2 / 91-838 - 0

FAX 00359 / 2 / 963 1650, 963 0892

BEFÄHIGT VON  
Siske Rietzschel

TELEFONDURCHWAHL 193

E-MAIL [rk-s1@sofi.dipla.de](mailto:rk-s1@sofi.dipla.de)

**ANWISUNG** Hospitationsprogramme der Deutschen Stiftung für  
internationale rechtliche Zusammenarbeit e.V. (IRZ-Stiftung)

- für Zivil- und Handelsrichter 2015 vom 03. bis 20.11.2015  
und

- Hospitationsprogramm für Strafrichter und Staatsanwälte  
vom 17.11. bis 04.12.2015

**BITTE** Bitte um Benennung von Kandidaten  
für die Hospitationsprogramme 2015

**ZUSÄTZLICH** Bewerbungsunterlagen - Zivil- und Handelsrichter  
Bewerbungsunterlagen - Strafrichter und Staatsanwälte

**BEZUG** RK-1-510.00/1 / sr (bitte bei Antwort angeben)

Sofia, den 23. April 2015

Sehr geehrte Frau Nenkova,

gestatten Sie mir bitte, Ihre Aufmerksamkeit auf zwei Hospitationsprogramme für Zivil- und Handelsrichter sowie für Strafrichter und Staatsanwälte aus Mittel-, Ost- und Südost-europa zu lenken, welche die Deutsche Stiftung für internationale rechtliche Zusammenarbeit e.V. (IRZ-Stiftung) für das Jahr 2015 gemeinsam mit dem Deutschen Richterbund und den Landesjustizverwaltungen plant.

Für beide Programme stehen je 1-2 1-2 Hospitationsplätze zur Verfügung, wobei auch mehr Kandidaten vorgeschlagen werden können.

Ich würde mich freuen, wenn die Republik Bulgarien diese Einladung annähme, und bitte Sie daher um Benennung der Kandidaten bis 01. Juli 2015. Die anliegenden Bewerbungsunterlagen sollten von den potentiellen Teilnehmern ebenfalls bis zu diesem Zeitpunkt ausgefüllt an die Botschaft zurückgesandt werden. Es sollte sich möglichst um jüngere Kandidatinnen und Kandidaten handeln, die gleichwohl bereits über einige Jahre Berufserfahrung verfügen.

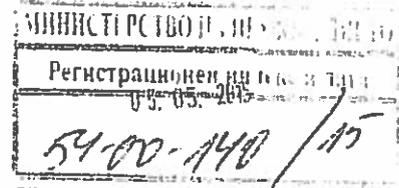
Weitere Voraussetzung für eine erfolgreiche Teilnahme sind gute Deutschkenntnisse in Alltags- und Fachsprache. Um dies zu prüfen, ist ein kurzer Sprachtest vorgesehen, der in Form eines Gesprächs zwischen einem Botschaftsvertreter und den Kandidaten vorgenommen werden soll.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

  
Monica Hebling

Leiter Rechts- und Konsularreferat



DEUTSCHE STIFTUNG FÜR INTERNATIONALE RECHTLICHE ZUSAMMENARBEITUNG (IRZ)  
Postfach 10 15 51, D-53115 Bonn, Tel. +49 (0)228 9355-119, Fax +49 (0)228 9355-118, e-mail [irz@stiftung-irz.de](mailto:irz@stiftung-irz.de), [www.stiftung-irz.de](http://www.stiftung-irz.de)

## Multilaterales Hospitationsprogramm für Zivil- und Handelsrichter 2015

### Programmbeschreibung

Die IRZ plant auch in diesem Jahr gemeinsam mit dem Deutschen Richterbund und den Landesjustizverwaltungen der Bundesrepublik Deutschland ein multilaterales Hospitationsprogramm für Zivil- und Handelsrichter.

Für die Teilnahme an dem Hospitationsprogramm sind gute bis sehr gute Deutschkenntnisse unbedingt erforderlich.

Die Hospitation wird im Bereich der ordentlichen Gerichtsbarkeit - Ebene Amts- und Landgericht - erfolgen. Die Anreise der Hospitanten ist für den 3.11.2015 vorgesehen. In der Zeit vom 4.11. bis 7.11. wird in Königswinter bei Bonn ein Einführungslehrgang in das deutsche Recht stattfinden. Der 8.11. ist Transfertag in die Hospitationsorte. Sodann werden die Hospitanten in der Zeit vom 9.11. bis 17.11. in den Gerichten Gelegenheit haben, die Praxis kennen zu lernen und sich mit ihren deutschen Kollegen auszutauschen. Am 18.11. reisen die Teilnehmer wieder nach Königswinter, wo am 19.11. ein Auswertungsseminar stattfinden wird. Die Heimreise ist für den 20.11.2015 vorgesehen.

Die Veranstalter stellen den Teilnehmern folgende Leistungen zur Verfügung:

- Kostenfreie Unterkunft und Verpflegung während der Seminare in Königswinter
- Fahrtkosten von Königswinter zum Hospitationsort und vom Hospitationsort nach Königswinter
- Ausstattung mit Materialien (Creifelds Rechtswörterbuch, Nomos Textsammlung "Zivilrecht", sofern erhältlich Stadtplan des Wohn-/Hospitationsorts, etc.)
- Kostenfreie Unterkunft am Hospitationsort (je nach organisatorischen Möglichkeiten Unterbringung in einer Gastfamilie oder in einer Pension)
- Zahlung eines Zuschusses zum Lebensunterhalt für den Hospitationszeitraum in Höhe von 250,- €
- Abschluss einer Krankenversicherung, welche die Aufwendungen für medizinisch notwendige Behandlungen bei akuten Krankheiten erstattet

Die Kosten für die An- und Abreise von und nach Deutschland sollen nach internationalen Gepflogenheiten von den Teilnehmern selbst getragen werden.

Pro Partnerland ist ein Teilnehmer vorgesehen, falls im Programm freie Plätze zur Verfügung stehen sollten, kann gegebenenfalls eine zweite Person aus dem betreffenden Land teilnehmen.

Für eventuelle Rückfragen steht Ihnen Frau Liebermann (Tel.: ++49 / 228 / 9555 – 119, email [liebermann@irz.de](mailto:liebermann@irz.de)) gerne zur Verfügung.

IRZ-Stiftung  
z. Hd. Brigitte Liebermann  
Udierstr. 92, 53173 Bonn  
Telefax-Nr.: ++ 49 / 228 / 9555- 2 119  
e-mail: [liebermann@irz.de](mailto:liebermann@irz.de)

Hospitationsprogramm 2015  
Zivil- und Handelsrichter  
(Judges for civil and  
commercial cases)

## BEWERBUNGSBOGEN

### I. Angaben zur Person:

Familiename: .....

Vorname: .....

Passfoto

Straße, Hausnummer, ggf. Apartment Nr.:

.....

(Postleitzahl) Ort: .....

Staat: .....

Telefon-Nr. (privat): .....

Telefax (privat): .....

Telefon-Nr. (mobil): .....

E-Mail: .....  
(bitte gut leserlich eintragen!)

Geburtsort: .....

Geburtsstaat: .....

Geburtsdatum: .....

Staatsangehörigkeit: .....

Geschlecht: männlich  weiblich

Raucher  Nichtraucher

(Zutreffendes bitte ankreuzen! Angaben  
werden für die Unterbringung während  
der Hospitationsphase benötigt.)

Ernährungsbesonderheiten: .....  
(z. Bsp.: Vegetarier, Diabetiker, eventuelle Unverträglichkeiten etc.)

Allergien (z. Bsp. gegen Tierhaare etc.): .....

II. Angaben zu Ausbildung und Beruf:

Gegenwärtige berufliche Position seit ..... (Jahr ergänzen):

Bitte auch Aufgabengebiete / fachliche Schwerpunkte möglichst ausführlich erläutern!

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Bezeichnung der Dienststelle sowie Postanschrift:

.....  
.....  
.....  
.....

Telefon-Nr.: ..... Telefax-Nr.:

.....

e-mail: ..... (bitte gut leserlich eintragen!)

Frühere berufliche Tätigkeiten:

Zeitraum von - bis	Bezeichnung der beruflichen Position	Dienststelle / Institution

Studium:

Zeitraum von - bis	Name und Ort der Universität	Studienfächer	Datum und Bezeichnung des Studienabschlusses

## III. Fremdsprachenkenntnisse

Benutzen Sie für die Einschätzung Ihrer Kenntnisse den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (siehe Anhang zum Bewerbungsbogen).

Fremdsprache(n)	Verstehen		Sprechen	Schreiben
	Hören	Lesen		
Deutsch*				
Englisch				

\* Eine Bescheinigung über den Nachweis von Deutschkenntnissen ist als Anlage beizufügen.

## IV. Bisherige Fortbildungsaufenthalte im Ausland\*\*

Zeitraum von - bis	Land	Art*** und Inhalt der Fortbildung	Durch wen finanziert

\*\* Sofern vorhanden, Teilnahmebescheinigungen oder Zeugnisse über den Fortbildungsaufenthalt als Anlage beifügen.

\*\*\* St = Studium; Sp = Sprachkurs; S = Seminar; H / P = Hospitation / Praktikum

V. Fachliche Interessenschwerpunkte im Hinblick auf die Fortbildung in der Bundesrepublik Deutschland

Wir weisen darauf hin, dass die programmführenden Stellen sich bemühen, die inhaltliche Gestaltung der Fortbildung gemäß den angegebenen Interessenschwerpunkten vorzunehmen, daß es jedoch in Einzelfällen zu Abweichungen kommen kann.

Bitte benennen Sie Sie interessierende Rechtsgebiete:

.....  
.....  
.....

Bitte ggf. zu den oben genannten Rechtsgebieten fachliche Schwerpunkte näher erläutern:

.....  
.....  
.....

Bitte geben Sie an, in welchen der o.g. Rechtsgebieten Sie Kenntnisse des deutschen Rechts haben.

a) Grundkenntnisse in .....

.....  
.....

b) Vertiefte Kenntnisse in .....

.....  
.....

Wir bitten um Verständnis, dass sich die Stiftung aus organisatorischen Gründen die regionale Zuweisung der Hospitationsteilnehmer in Deutschland vorbehält.

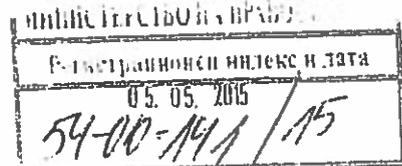
Ich versichere, dass ich frei von schwerwiegenden Krankheiten und nicht durch Krankheit oder Beschwerden in meiner Leistungsfähigkeit eingeschränkt bin. Die Angaben auf die vorstehenden Fragen sind wahrheitsgemäß und vollständig. Mir ist bekannt, dass unrichtige Angaben - insbesondere hinsichtlich der Sprachkenntnisse - zum Programmausschluss und zur vorzeitigen Rückreise auf eigene Kosten führen können. Ich bin damit einverstanden, dass Daten der Bewerbung und der Aus- und Fortbildung - soweit dies im Rahmen des Programms erforderlich ist - Dritten übermittelt werden.

.....  
Datum

.....  
Unterschrift

Anhang zum BewerbungsbogenGemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen:

Kompetente Sprachverwendung	C2	Kann praktisch alles, was er / sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.
	C1	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.
Selbstständige Sprachverwendung	B2	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
	B1	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.
Elementare Sprachverwendung	A2	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.
	A1	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen - z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben - und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.



## Multilaterales Hospitationsprogramm für Strafrichter und Staatsanwälte 2015

### Programmbeschreibung

Die IRZ plant auch in diesem Jahr gemeinsam mit dem Deutschen Richterbund und den Landesjustizverwaltungen der Bundesrepublik Deutschland ein multilaterales Hospitationsprogramm für Strafrichter und Staatsanwälte.

Für die Teilnahme an dem Hospitationsprogramm sind gute bis sehr gute Deutschkenntnisse unbedingt erforderlich.

Die Hospitation für die Strafrichter und Staatsanwälte wird im Bereich der ordentlichen Gerichtsbarkeit - Ebene Amts- und Landgericht - und bei den entsprechenden Staatsanwaltschaften erfolgen. Die Anreise der Hospitanten ist für den 17.11.2015 vorgesehen. In der Zeit vom 18.11. bis 21.11. wird in Königswinter bei Bonn ein Einführungslehrgang in das deutsche Recht stattfinden. Der 22.11. ist Transfertag in die Hospitationsorte. Sodann werden die Hospitanten in der Zeit vom 23.11. bis 1.12. in den Gerichten / Staatsanwaltschaften Gelegenheit haben, die Praxis kennen zu lernen und sich mit ihren deutschen Kollegen auszutauschen. Am 2.12. reisen die Teilnehmer wieder nach Königswinter, wo am 3.12. ein Auswertungsseminar stattfinden wird. Die Heimreise ist für den 4.12.2015 vorgesehen.

Die Veranstalter stellen den Teilnehmern folgende Leistungen zur Verfügung:

- Kostenfreie Unterkunft und Verpflegung während der Seminare in Königswinter
- Fahrtkosten von Königswinter zum Hospitationsort und vom Hospitationsort nach Königswinter
- Ausstattung mit Materialien (Creifelds Rechtswörterbuch, Nomos Textsammlung "Strafrecht", sofern erhältlich Stadtplan des Wohn-/Hospitationsorts, etc.)
- Kostenfreie Unterkunft am Hospitationsort (je nach organisatorischen Möglichkeiten Unterbringung in einer Gastfamilie oder in einer Pension)
- Zahlung eines Zuschusses zum Lebensunterhalt für den Hospitationszeitraum in Höhe von 250,- €
- Abschluss einer Krankenversicherung, welche die Aufwendungen für medizinisch notwendige Behandlungen bei akuten Krankheiten erstattet

Die Kosten für die An- und Abreise von und nach Deutschland sollen nach internationalen Gepflogenheiten von den Teilnehmern selbst getragen werden.

Pro Partnerland ist ein Teilnehmer vorgesehen, falls im Programm freie Plätze zur Verfügung stehen sollten, kann gegebenenfalls eine zweite Person aus dem betreffenden Land teilnehmen.

Für eventuelle Rückfragen steht Ihnen Frau Vitzthum (Tel.: ++49 / 228 / 9555 - 120, email: [vitzthum@irz.de](mailto:vitzthum@irz.de)) gerne zur Verfügung.

IRZ  
z. Hd. Andrea Vitzthum  
Ubierstr. 92, 53173 Bonn  
Telefax-Nr.: ++ 49 / 228 / 9555-2-120  
e-mail: [vitzthum@irz.de](mailto:vitzthum@irz.de)

Hospitationsprogramm 2015  
Strafrichter und Staatsanwälte  
(Judges of criminal courts  
and public prosecutors)

## BEWERBUNGSBOGEN

### I. Angaben zur Person:

Familienname: .....

Vorname: .....

Passfoto

Straße, Hausnummer, ggf. Apartment Nr.:

.....

(Postleitzahl) Ort: .....

Staat: .....

Telefon-Nr. (privat): .....

Telefax (privat): .....

Telefon-Nr. (mobil): .....

E-Mail: .....  
(bitte gut leserlich eintragen!)

Geburtsort: .....

Geburtsstaat: .....

Geburtsdatum: .....

Staatsangehörigkeit: .....

Geschlecht: männlich  weiblich

Raucher  Nichtraucher

(Zutreffendes bitte ankreuzen! Angaben  
werden für die Unterbringung während  
der Hospitationsphase benötigt.)

Ernährungsbesonderheiten: .....  
(z. Bsp.: Vegetarier, Diabetiker, eventuelle Unverträglichkeiten etc.)

Allergien (z. Bsp. gegen Tierhaare etc.): .....

**II. Angaben zu Ausbildung und Beruf:**

Gegenwärtige berufliche Position seit ..... (Jahr ergänzen):

Bitte auch Aufgabengebiete / fachliche Schwerpunkte möglichst ausführlich erläutern!

.....

.....

.....

.....

.....

Bezeichnung der Dienststelle sowie Postanschrift:

.....

.....

.....

.....

Telefon-Nr.: ..... Telefax-Nr.:

.....

e-mail: ..... (bitte gut leserlich eintragen!)

**Frühere berufliche Tätigkeiten:**

Zeitraum von - bis	Bezeichnung der beruflichen Position	Dienststelle / Institution

Studium:

Zeitraum von - bis	Name und Ort der Universität	Studienfächer	Datum und Bezeichnung des Studienabschlusses

### III. Fremdsprachenkenntnisse

Benutzen Sie für die Einschätzung Ihrer Kenntnisse den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (siehe Anhang zum Bewerbungsbogen).

Fremdsprache(n)	Verstehen		Sprechen	Schreiben
	Hören	Lesen		
Deutsch*				
Englisch				

\* Eine Bescheinigung über den Nachweis von Deutschkenntnissen ist als Anlage beizufügen.

### IV. Bisherige Fortbildungsaufenthalte im Ausland\*\*

Zeitraum von - bis	Land	Art*** und Inhalt der Fortbildung	Durch wen finanziert

\*\* Sofern vorhanden, Teilnahmebescheinigungen oder Zeugnisse über den Fortbildungsaufenthalt als Anlage beifügen

\*\*\* St = Studium; Sp = Sprachkurs; S = Seminar; H / P = Hospitation / Praktikum

V. Fachliche Interessenschwerpunkte im Hinblick auf die Fortbildung in der Bundesrepublik Deutschland

Wir weisen darauf hin, dass die programmführenden Stellen sich bemühen, die inhaltliche Gestaltung der Fortbildung gemäß den angegebenen Interessenschwerpunkten vorzunehmen, daß es jedoch in Einzelfällen zu Abweichungen kommen kann.

Bitte benennen Sie Sie interessierende Rechtsgebiete:

.....  
.....  
.....

Bitte ggf. zu den oben genannten Rechtsgebieten fachliche Schwerpunkte näher erläutern:

.....  
.....  
.....

Bitte geben Sie an, in welchen der o.g. Rechtsgebieten Sie Kenntnisse des deutschen Rechts haben.

a) Grundkenntnisse in .....

.....

b) Vertiefte Kenntnisse in .....

.....

Wir bitten um Verständnis, dass sich die Stiftung aus organisatorischen Gründen die regionale Zuweisung der Hospitationsteilnehmer in Deutschland vorbehält.

Ich versichere, dass ich frei von schwerwiegenden Krankheiten und nicht durch Krankheit oder Beschwerden in meiner Leistungsfähigkeit eingeschränkt bin. Die Angaben auf die vorstehenden Fragen sind wahrheitsgemäß und vollständig. Mir ist bekannt, dass unrichtige Angaben - insbesondere hinsichtlich der Sprachkenntnisse - zum Programmausschluss und zur vorzeitigen Rückreise auf eigene Kosten führen können. Ich bin damit einverstanden, dass Daten der Bewerbung und der Aus- und Fortbildung - soweit dies im Rahmen des Programms erforderlich ist - Dritten übermittelt werden.

.....  
Datum

.....  
Unterschrift

Anhang zum Bewerbungsbogen**Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen:**

Kompetente Sprachverwendung	C2	Kann praktisch alles, was er / sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.
	C1	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.
Selbstständige Sprachverwendung	B2	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
	B1	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.
Elementare Sprachverwendung	A2	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.
	A1	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen - z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben - und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.